


Oggetto: ACCORDI FRONTALIERI

Il Comitato Regionale Piemonte della Federazione Ciclistica Italiana e il Comitato Regionale Provenza della Federazione Ciclistica Francese

Hanno convenuto di attivare per il quadriennio 2017/2020 le norme attualmente in vigore, con specifico riferimento alla libera partecipazione dei loro tesserati alle gare nei territori di rispettiva competenza (Regione Piemonte: provincie di Asti, Alessandria, Biella, Cuneo, Novara, Torino, Verbania e Vercelli - Regione Provenza: dipartimenti dell' Alpes de Haute Provence, Bouches du Rhône, Hautes Alpes et Vaucluse), comunque nelle limitazioni di carattere particolare riguardanti le singole categorie. A tal proposito, fatto salvo tutto quant'altro previsto dall'accordo di tal programma e dal Protocollo d'intesa, si richiamano le disposizioni riguardanti i corridori "stranieri" intendendosi tali, quelli non aventi nazionalità italiana o francese e cioè:

- 
1. Per quanto riguarda la categoria ELITE UNDER 23, ogni team del comitato Francese può schierare liberamente alla partenza di gara regionale un massimo di 1 (uno) corridore straniero a condizione di far partire almeno 2 tesserati della stessa Società;
 2. Gli JUNIORES "stranieri" (maschi e femmine) possono partecipare solo a gare Internazionali, non essendo consentito ai team Italiani di tesserare corridori di tale categoria;
 3. I concorrenti dovranno inoltre sottostare alle norme vigenti in Italia riguardanti la tutela della salute;
 4. Nelle gare regionali dovranno essere rispettate le regole vigenti in Italia: partecipazione di atleti con età massima di 25 anni;
 5. Le medesime condizioni dovranno essere fatte rispettare nella Provenza nei confronti delle Società Italiane

Objet: ACCORDS FRONTALIERS

Le Comité Régional du Piémont de la Fédération Italienne de Cyclisme et le Comité Régional Provence de la Fédération Française de Cyclisme

Ont convenu de activer pour les quatre années 2017/2020 les règles actuellement en vigueur, avec référence spécifique à la libre participation de leurs licenciés aux compétitions dans les territoires respectifs (Région Piémont: provinces d'Asti, Alessandria, Biella, Cuneo, Novara, Torino, Verbania et Vercelli - Région Provence départements d' Alpes-de-Haute-Provence, Bouches-du-Rhône, Hautes Alpes et Vaucluse), sous réserve toutefois de la réglementation particulière concernant les catégories uniques. A cet égard, sous réserve de toutes les dispositions de l'accord pour n'importe quel programme et le Mémoire d'accord, en rappelant les dispositions relatives aux coureurs étranger, ceux qui ne sont pas de nationalité française ou italienne et qui est :

1. En ce qui concerne la catégorie ELITE ET MOINS DE 23 ANS, chaque équipe du Comité français peut engager librement au départ des compétitions régionales un maximum de 1 (un) coureur « étranger » à la condition de faire partir au moins 2 licenciés du même club ;
2. Les JUNIORS étranger (hommes et dames), peuvent participer seuls aux compétitions internationales, n'étant pas consenti aux équipes italiennes d'inscrire des coureurs de ces catégories ;
3. Les concurrents devront en outre se plier aux règles en vigueur en Italie concernant la protection de la santé ;
4. Dans les compétitions régionales, ils devront également respecter les règles en vigueur en Italie: la participation des athlètes âgés de 25 ans maximum ;

6. Tenuto conto che sugli Indumenti in gara possono essere ammesse scritte pubblicitarie diverse (anche variabili nel corso della stagione) nelle gare tutti i componenti di una stessa squadra dovranno indossare obbligatoriamente maglie perfettamente identiche;
7. I corridori italiani potranno partecipare a gare nella Provenza (dove attualmente non esistono limitazioni di sorta) solamente nelle giornate in cui è consentito gareggiare in Italia;
8. Eventuali provvedimenti disciplinari comminati dalla giurie saranno convalidati dal rispettivo Organo di Giustizia Sportiva, ai quali dovranno essere inviati i comunicati contenenti provvedimenti disciplinari nei confronti del tesserato;
9. Assicurazioni: la Federazione di competenza deve provvedere alla copertura assicurativa infortunio, trasporto ed allenamento valide al livello internazionale;
5. Les même conditions devront être respectées en Provence, vis-à-vis des clubs italiens;
5. Compte tenu que sur les tenues en compétition, des publicités différentes peuvent être admises (et variables au cours de la saison), dans les compétitions tous les coureurs d'une même équipe devront porter des maillots parfaitement identiques ;
7. Les coureurs italiens peuvent participer à des cours en Provence (où il n'existe actuellement aucune restriction quelle qu'elle soit) que les jours où ils sont autorisé à courir en Italie ;
8. Les éventuelles mesures disciplinaires prescrite par les jurys, seront validées par les organes respectifs de la Justice Sportive à qui devront être envoyés tous les communiqués contenant toutes les mesures prise envers les licenciés ;
9. Assurances : la Fédération du licencié à la responsabilité de fournir une couverture d'assurance accident, rapatriement et entraînement valable au niveau international.



**ATLETI ITALIANI TESSERATI ALL'ESTERO
(PARTECIPAZIONE AI CAMPIONATI ITALIANI)**

L'atleta dovrà far pervenire alla Struttura Tecnica Federale settore strada (data da definire), la richiesta di partecipazione al Campionato Italiano allegando i risultati ottenuti nel corso della stagione:

- La S.T.F. settore strada valuterà le richieste pervenute e comunicherà l'eventuale ammissione al Campionato Italiano;
- Non saranno corrisposti rimborsi spesa agli atleti ammessi;

ATHLETES ITALIENS LICENCIES A L'ETRANGER (PARTECIPATION AUX CHAMPIONNATS ITALIENS)

L'athlète devra faire parvenir à la Structure Technique Fédérale secteur route (date à déterminer) la demande de participation au championnat italien et joindre les résultats obtenus au cours de la saison :

- La S.T.F. secteur route évaluera les demandes reçues et communiquera l'admission éventuelle au championnat italien ;

- L'atleta deve essere in regola con gli adempimenti previsti dalla normativa "Tutela della Salute"
- La S.T.F. comunica che le squadre Elite e/o Under 23 facenti parte di Federazioni che hanno stipulato accordi transfrontalieri con la Federazione Ciclistica Italiana, qualora abbiano tra i propri tesserati atleti stranieri (di nazionalità NON FRANCESE e NON ITALIANA) devono indicare, all'inizio di ogni stagione agonistica, il nominativo del corridore straniero autorizzato a svolgere attività in Italia. A tal proposito si precisa che detto atleta non può essere sostituito nell'anno né temporaneamente né permanentemente.



ir Il ne sera pas effectué aucune remboursement de frais aux athlètes admis ;

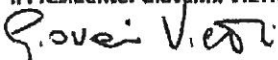
- L'athlète doit être en règle avec les dispositions en vertu de la loi « Protection de la santé »

- La S.T.F. précise que les équipes d'Elite et/ou Moins de 23 ans faisant partie de fédérations qui ont signé des accords frontaliers avec la Fédération Italienne du Cyclisme, si elle a dans ses membres des athlètes qui sont étranger (NI FRANÇAIS, NI ITALIENS), doit indiquer au début de chaque saison, le nom du coureur étranger autorisé à se produire en Italie. A cet égard, il est dit qu'un tel athlète ne peut pas être remplacé ni temporairement ni définitivement.

In caso di vostra adesione chiederemo di volerci ritornare copia della presente debitamente firmata in originale.

Letto, confermato e sottoscritto il 23 Marzo 2017

FEDERAZIONE CICLISTICA ITALIANA
Comitato Regionale Piemonte
Il Presidente: Giovanni VIETRI



FEDERATION ITALIENNE DE CYCLISME
Comité Régional du Piémont
Le Président : Giovanni VIETRI

En case d'adhésion de votre part, nous vous demandons de bien vouloir retourner un exemplaire signé en original de ce document.

Lu, confirmé et signé le, 23 Mars 2017

FEDERAZIONE CICLISTICA FRANCESE
Comitato Regionale Provenza
Il Presidente: MICHEL CANFORA



FEDERATION FRANÇAISE DE CYCLISME
Comité Régional Provence
Le Président : Michel CANFORA